

Aqua-Home 4-6-8

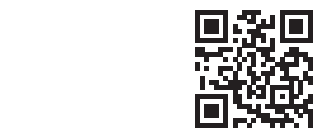


8022 - Aqua-Home 4-6-8

Follow us on

YouTube Facebook

www.claber.com



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS - RECOMENDACIONES

IT L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. L'impianto elettrico deve essere eseguito da personale qualificato, in conformità alle disposizioni di legge e norme in vigore. Durante le operazioni di installazione o manutenzione dell'apparecchio, interrompere l'alimentazione elettrica staccando il trasformatore esterno dalla presa di corrente. Il Costruttore non si ritiene responsabile qualora non venga rispettato quanto sopra descritto. Le elettrovalvole sono alimentate a 24 VAC con classifica di bassa tensione SELV. Anche per collegamenti elettrici delle elettrovalvole, bisogna realizzare un impianto fisso conforme alle norme e leggi vigenti. Il grado di protezione dell'apparecchio è IP 20. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si mette il programmatore in esercizio per la prima volta.

UK The appliance can be used by children aged 8 years and above, by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by people lacking the experience or knowledge needed, provided that they are supervised or have received instructions relative to the safe use of the appliance and that they understand the inherent dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance to be implemented by the user must not be carried out by children without supervision. The electrical system must be set up by qualified personnel in compliance with current legal regulations and standards. When performing device installation or maintenance operations, cut-off the electrical power supply by disconnecting the external transformer from the power socket. The Manufacturer shall not be held responsible if the information provided above is not observed. The solenoid valves are powered with 24 VAC and are classified as SELV low voltage. A fixed system that complies with current standards and laws must also be created for the electrical solenoid valve connections. The device's degree of protection is IP 20. It is good policy - when the water timer is put into operation for the first time - to make certain that the programmes run correctly.

FR L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou privées d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que celles-ci soient surveillées ou qu'elles aient reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non par des enfants sans surveillance. L'installation électrique doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux dispositions de loi et aux normes en vigueur. Lors des opérations d'installation ou d'entretien de l'appareil, interrompre l'alimentation électrique en débranchant le transformateur externe de la prise de courant. Le Constructeur n'est pas retenu responsable si ce qui est décrit ci-dessus n'est pas respecté. Les électrovannes sont alimentées à 24 VAC avec classement de basse tension SELV. Pour les branchements électriques des électrovannes, il faut également réaliser une installation fixe conforme aux normes et aux lois en vigueur. Le degré de protection de l'appareil est IP 20. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première mise en service.

ES El aparato podrá ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales se hallen disminuidas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén bajo supervisión o se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento corresponden al usuario y no deberán ser realizadas por niños sin supervisión. La instalación eléctrica debe ser realizada por personal cualificado, con arreglo a las disposiciones legales y normas vigentes. Durante las operaciones de instalación o mantenimiento del aparato, corte la alimentación eléctrica desconectando el transformador externo de la toma de corriente. El fabricante declina toda responsabilidad si se incumplen las instrucciones anteriores. Las electroválvulas están alimentadas a 24 VAC con clasificación de baja tensión SELV. Para las conexiones eléctricas de las electroválvulas también hay que realizar una instalación fija conforme a las normas y leyes vigentes. El grado de protección del aparato es IP 20. Por seguridad, cuando ponga en marcha el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente.

CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE - CONDICIONES DE GARANTÍA

IT L'apparecchio è garantito per due anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:
- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/manomissioni di personale non autorizzato;
- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici; Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

ES El aparato tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el tique emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:
- falta de uno de los justificantes fiscales;
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;
- errores de instalación del producto;
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos; Claber declina toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS

Trasformatore - Transformer - Transformateur - Transformador
INPUT: 230V ~ 50Hz OUTPUT: 24vac 625mA 15VA
Tensione di entrata/uscita programmatore - Timer input/output voltage Tension d'entrée/sortie programmeur - Tension de entrada/salida programador
24VAC 50/60Hz
Mantenimento impostazioni orologio in assenza di alimentazione di rete Clock settings kept when no power supply Maintien des configurations de l'horloge en cas de coupure de courant Mantenimiento de los ajustes del reloj en ausencia de alimentación de red
2 days (no battery required)
Temperatura di esercizio - Operating temperature Température de fonctionnement - Temperatura de trabajo
3 - 50 °C
Materiale di costruzione: resina termoplastica Construction material: thermoplastic resin Matériau de fabrication : résine thermoplastique Material de fabricación: resina termoplástica

CE Dichiarazione di conformità
Declaration of Conformity
Déclaration de conformité
Declaración de conformidad
Claber S.P.A. - Via Pontebbana, 22
33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendo la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto
Assuming full responsibility, we declare that the product
Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto

8022 - Aqua-Home 4-6-8
è conforme alle seguenti direttive:
complies with directives:
est conforme aux directives:
es conforme a la Directiva:
2011/65/EU Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme:
it complies with the applicable requirements of the following standards:
est conforme aux exigences applicables des normes suivantes:
cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas:

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62233:2008
EN 55014-2:2015; EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

Assumendo la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto
Assuming full responsibility, we declare that the product
Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto

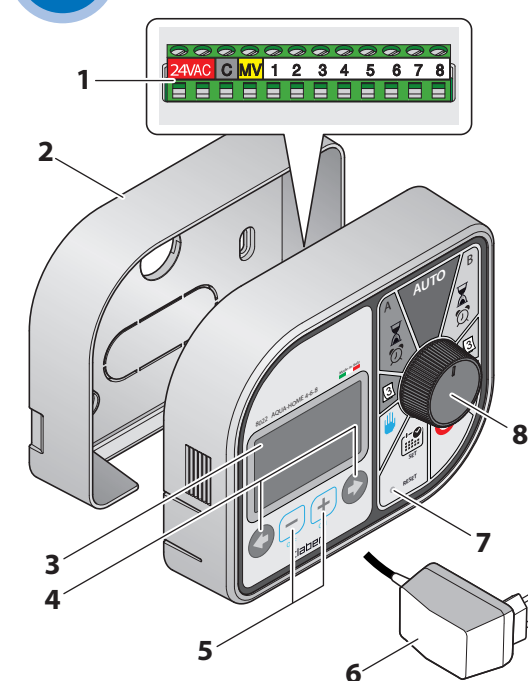
5615 Power Adapter
è conforme alle seguenti direttive:
complies with directives:
est conforme aux directives:
es conforme a la Directiva:

2014/35/EU Direttiva Bassa Tensione
Low voltage Directive
Directive Basse Tension
Directiva de baja tensión

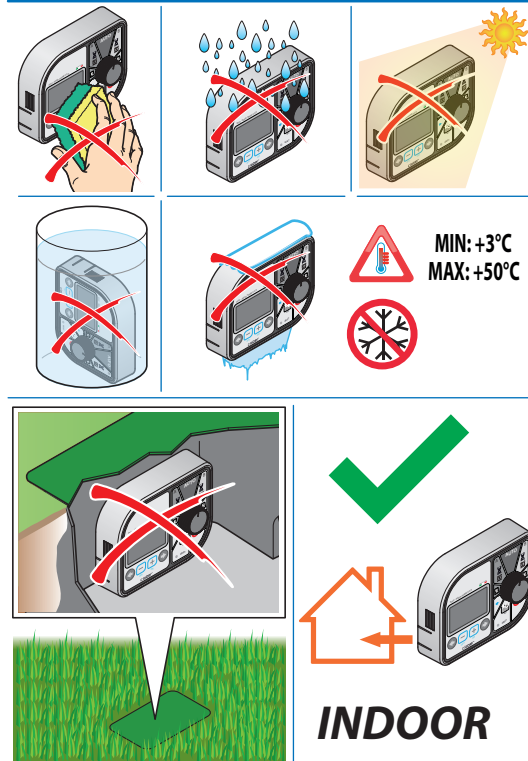
è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme:
it complies with the applicable requirements of the following standards:
est conforme aux exigences applicables des normes suivantes:
cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas:

EN 61558-1/A1:2009; EN 61558-2-6:2009
Fiume Veneto, 20/10/2016
Il Presidente Claber S.P.A.
Ing. Gian Luigi Spadotto

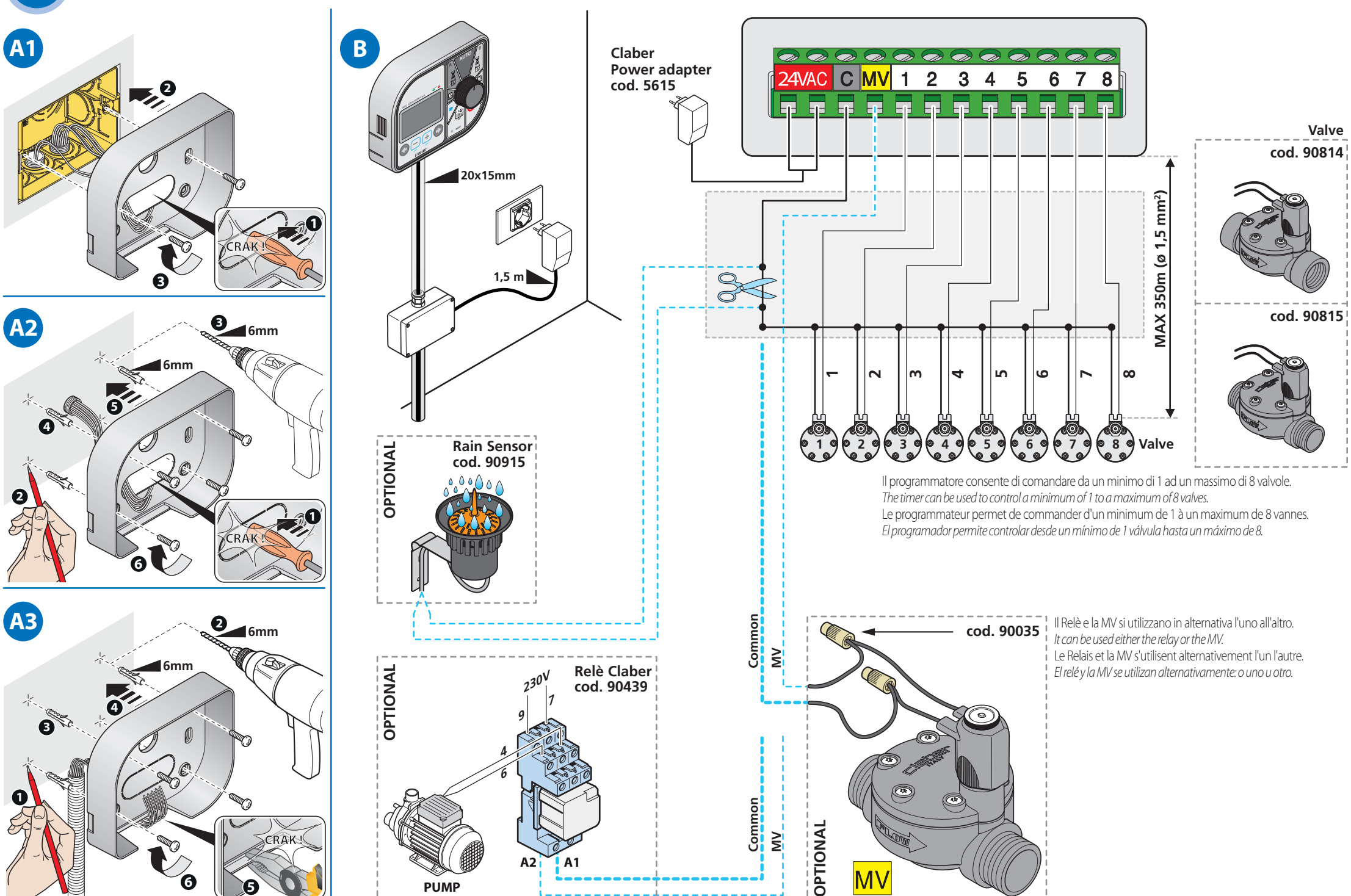
1 DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN



- Morsettiera di connessione
Connection terminal board
Bornier de connexion
Regleta de bornes
- Fondo a fissaggio posteriore
Back casing
Fond de fixation arrière
Trasera de fijación
- Display a cristalli liquidi
Liquid Crystal Display
Afficheur à cristaux liquides
Pantalla de cristal líquido
- Tasti scorrimento schermate
Screen scroll buttons
Touches de défilement des pages-écran
Teclas de desplazamiento de pantalla
- Tasti modifica impostazioni
Change settings buttons
Touche de modification des programmations
Teclas de modificación de ajustes
- Trasformatore
Transformer
Transformateur
Transformador
- Tasto di reset
Reset button
Touche de reset
Tecla de reset
- Manopola selezione impostazioni
Settings selection dial
Bouton de sélection des programmations
Mando de selección de ajustes



2 INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN



3 INTERRUZIONE DI RETE - POWER FAILURE - COUPURE DE COURANT - CORTE DE CORRIENTE

IT Durante una interruzione di rete eventuali irrigazioni in programma non verranno effettuate.
Dopo il ripristino di una interruzione di rete l'irrigazione riprenderà secondo le durate e gli orari previsti, qualora il ripristino della rete avvenga entro 48 ore, in caso contrario sarà necessario reimpostare solo l'ora e la data.
Lampeggio di tutto il display: indica che la tensione di rete è assente o è venuta a mancare (anche se al momento è presente). Il lampeggio del display si interrompe alla pressione di un tasto qualsiasi, controllare che ora e data siano corrette.

FR En cas de coupure de courant, les éventuels arrosages programmés ne seront pas effectués.
Après le rétablissement d'une coupure de courant, l'arrosage reprendra selon les durées et les horaires prévus si le rétablissement du courant a lieu dans les 48 heures qui suivent; dans le cas contraire, il sera nécessaire de reprogrammer seulement l'heure et la date.
Clignotement de tout l'afficheur: il indique que la tension de réseau est absente ou a été coupée (même si sur le moment celle-ci est présente). Le clignotement de l'afficheur s'interrompt en appuyant sur une touche quelconque, contrôlez que l'heure et la date soient correctes.

EN During a power failure, any programmed watering will not be carried out.
After power has been restored, irrigation resumes according to the times and durations set, as long as power is restored within 48 hours. If this is not the case, only the time and date need to be reset.
Entire display flashing: indicates that the mains voltage is not present or has failed (even if present at the moment). The flashing of the display stops when any button is pressed, check that date and time are correct.

ES Durante un corte de corriente no se realizarán los riegos que estén programados.
Al restablecer la corriente tras un apagón, el riego se reanudará con las duraciones y horarios previstos si el corte de luz ha durado menos de 48 horas; de lo contrario habrá que reajustar solo la hora y la fecha.
Parpadeo de toda la pantalla: indica que no hay tensión de red o que se ha interrumpido (aunque esté conectada actualmente). La pantalla deja de parpadear cuando se pulsa cualquier tecla, compruebe que la hora y la fecha sean correctas.

RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL - ÉLIMINATION - ELIMINACIÓN

Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto no se puede deschar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.